

Bundesrepublik Deutschland



Betriebserlaubnis

Kraftfahrt - Bundesamt



Kraftfahrt - Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 21632

Les résultats des essais obtenus par le silencieux :

S170 référence 1256

équipant le véhicule YAMAHA 4KO (XJ630)

satisfait aux prescriptions de l'Arrêté Ministériel du
13 Avril 1972 modifié.

MONTLHERY, le 15 AVRIL 1986

J.-C. JOLYS
POUR M. LE GUEN
Directeur du LaboratoireJ. GENESTIER
Président

700000 7100 G Nr.

21632

- 2 -

Mit dem zugeteilten Typzeichen dürfen Fahrzeugteile nur gekennzeichnet werden, wenn sie den Erlaubnisunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen. Änderungen der Erzeugnisse sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet. Verstöße gegen diese Bestimmungen führen zum Widerruf der Erlaubnis und werden überdies strafrechtlich verfolgt.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch die Allgemeine Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen oder nachprüfen lassen und zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die Genehmigungsbehörde ist unverzüglich zu benachrichtigen, wenn die reihenweise Fertigung und/oder der Vertrieb der genehmigten Einrichtung innerhalb eines Jahres nicht aufgenommen oder endgültig oder länger als ein Jahr eingestellt wird.

Die mit der Erteilung der Allgemeinen Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Die Allgemeine Betriebserlaubnis erlischt, wenn sie durch das Kraftfahrt-Bundesamt widerrufen wird oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Allgemeinen Betriebserlaubnis verbundenen Pflichten, auch soweit sie sich aus dem dieser Allgemeinen Betriebserlaubnis zugeordneten besonderen Bescheid ergeben, verstoßen hat, ferner wenn er sich als unzuverlässig erweist oder wenn sich herausstellt, daß die genehmigte Einrichtung den Erfordernissen der Verkehrssicherheit nicht mehr entspricht.

Bezüglich der Rechtsmittelbelehrung wird auf den besonderen Bescheid des Amtes zu dieser Allgemeinen Betriebserlaubnis verwiesen.

UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE

DOCUMENT N° 86.15.10.111/3757

Feuillelet n° 2

CARACTERISTIQUES DU VEHICULE

DESIGNATION COMMERCIALE : YAMAHA (XJ650)

CHASSIS : Marque : YAMAHA

Type : 4K0
 Genre : MOT3
 N° : -
 Catégorie : -

MOTEUR : Marque : YAMAHA
 Type : 4K0
 N° : -
 Cycle : 4 temps

Nombre de cylindres : 4
 Alésage* : 63 mm
 Course* : 52,4 mm
 Suralimentation : sans
 Taux de compression* : 9,2/1

Cylindrée totale* : 653 cm³
 Refroidissement : Air

Vitesse de rotation
 (- au ralenti : - tr/min
 (- correspondant à la puissance maximale* : 9000 tr/min
 (- maximale* : - tr/min

Puissance maximale* : 53,8 kW
 Dimensions des pneumatiques : Avant 3.25H19 - Arrière 120/90V18
 Transmission : manuelle
 Nombre de rapports de la boîte de vitesses (en marche avant) : 5
 Vitesse du véhicule en km/h pour 1000 tr/mn du moteur sur les différentes combinaisons de la boîte de vitesses* : en 2ème : 11,54

Rapport du pont arrière* : -

Couple conique* : -

FILTRE A AIR - Marque : -
 Type : -

REPERAGE DU DISPOSITIF D'ECHAPPEMENT :
 YAMAHA 4K014711 + 4K014721

Sortie d'échappement : horizontale côté droit et gauche du véhicule.

* Indications fournies par le demandeur.

MINISTRE DE L'EQUIPEMENT,
 DU LOGEMENT, DE L'AMENAGEMENT
 DU TERRITOIRE ET DES TRANSPORTS

 DIRECTION DE LA SECURITE
 ET DE LA CIRCULATION ROUTIERES

 SOUS DIRECTION DE LA REGLEMENTATION
 des Véhicules

HD/FA - 86.406

Monsieur le Directeur,

Pour répondre à votre demande d'homologation d'un dispositif
 d'échappement silencieux de remplacement :

Marque : SITO
 Type : 1256 destiné aux véhicules YAMAHA 4K0 (XJ650)

Je vous informe, qu'en application des dispositions des articles
 du Code de la Route R 70 - R 71 et R 109-2 et compte tenu du procès-verbal de
 L'UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE, DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE délivré
 le 15 AVRIL 1986 sous le numéro 86.15.10.111/3757 ce dispositif est agréé sous
 le numéro :

TP SI 2568

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma
 considération distinguée.

L'Ingénieur des Travaux Publics
 de l'Etat (Mines)

H. DAUDET

Monsieur le Directeur
 EUROPEENNE DE DIFFUSION MODERNE
 13 Route de la Salle - ZAC des Romains -
 CRAN GEVRIER - 74000 ANNECY

SITO
 MONTI CELLO D'ALBA - ITALIE

Gehört zur G Nr.

Gehört zur G Nr.

21632

21632

UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE DU MOTOCYCLE, ET DU CYCLE

U.T.A.C.

157-159, Rue Lecourbe -- 75015 PARIS

PROCES-VERBAL D'ESSAI N° 86.15.10.111/3757

PL/CF

DIRECTION ET BUREAUX
157-159 rue Lecourbe
75015 PARIS

CCP. 3022-08 T PARIS
Tél. (1) 48.42.53.90

PL/CF

PROCES-VERBAL D'ESSAI N° 86.15.10.111/3757

DEMANDEUR :

EUROPEENNE DE DIFFUSION MODERNE
13 Route de la Salle - ZAC des Romains
GRAN GEVRIER - 74000 ANNECY

LABORATOIRE
Autodrome de Linares-Monthéry
LINAS - 91310 MONTLHERY
Télécopieur : (1) 69.01.78.45
Tél. : UTAC 692 775 F
Tél. (1) 69.01.10.47

OBJET DES ESSAIS : Mesure des bruits émis dans les conditions stipulées par
l'Arrêté Ministériel du 13 Avril 1972 modifié, par le véhicule :

YAMAHA 4KD (XJ650)

équipe du dispositif d'échappement d'origine puis d'un dispositif
d'échappement de remplacement :

de marque : SITO

de référence : 1256

Générat zur G Nr. 21632

Générat zur G Nr. 21632

Seule est autorisée la reproduction intégrale de ce document

N.B. : " Les présents essais ne sauraient en aucune façon engager la responsabilité
de l'UTAC en ce qui concerne les réalisations industrielles ou commerciales
qui pourraient en résulter". (Extrait du Règlement Général des Essais).



Kraftfahrt - Bundesamt
Förderstraße 16 · D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 21632

- 3 -

Die Homologationsbescheide der reinenweisen Fertigung müssen die in beiliegenden Prüfunterlagen aufgeführten Maße aufweisen und dürfen nur aus den dort festgelegten Werkstoffen gefertigt werden.

Für die dem Typzeichen TFSI 2568 gekennzeichneten Schallleistungsleistungsmessungen dürfen nur zur Verwendung an den in der beiliegenden Entscheidung d' homologation genannten Kraftträdern zugelassen werden.

In einem mitzulieferenden Einbauanweisung, die in deutscher Sprache abzufassen ist, sind die Bezüge auf den angegebenen Verwendungsbereich hinzuweisen.

Das ABE wird nach dieser Anweisung zu erfolgen.

An jedem Gerät der laufenden Fertigung muß an einer gegen Beschädigung geschützten, auch nach dem Einbau sichtbaren Stelle ein lesbarer ein Fabrikschild aus nichtrostendem Stahlblech ausreichender Dicke angeschweißt sein mit der Aufschrift:

Typzeichen: TFSI 2568
Herstellereichen: SITO

Statt der Kennzeichnung der Geräte mit Schildern können die geforderten Angaben jeweils auch in den Schalldämpfermantel eingeprägt sein.

Im übrigen gelten die in den beiliegenden Entscheidung d' homologation, nebst Anlagen des Ministere des Transports vom 25.04.1986 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, den 8. Januar 1987
Im Auftrag
Barkow


Regierungsobersekretär

Anlage:
1. Entscheidung d' homologation

UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE
DOCUMENT N° 96.15 10.11/1987
Feuillelet n° 3

MESURE DE BRUITS EMIS PAR LE VEHICULE

1 - CONDITIONS DES ESSAIS

Rapport de vitesse de vitesse utilisé : 2ème

Vitesse stabilisée égale à : 51,9 km/h, 4500 tr/min

Appareil de mesure utilisé : BRUEL ET KJAER type 2203

2 - RESULTATS DES ESSAIS

Niveau sonore global du bruit émis avec le dispositif d'échappement d'origine
contenant des matériaux fibreux.

Reperage du dispositif : YAMAHA 4K014711 + 4K014721
Sortie d'échappement : horizontale côté droit et gauche

Côté droit : - dB(A)
Côté gauche : - dB(A)

Maximum admis pour la catégorie du véhicule soumis aux essais 86 dB(A)
(avec une tolérance de 1 dB A)

Date de 1ère mise en circulation : -

Niveau sonore global du bruit émis avec le dispositif d'échappement d'origine
sans matériaux fibreux (Annexe II, 4.1 de l'arrêté ministériel du 11.12.74)

Côté droit : 83-83 dB(A)
Côté gauche : 83-83 dB(A)

Niveau sonore global du bruit émis avec le dispositif d'échappement de
remplacement contenant des matériaux fibreux

Marque et repérage du dispositif : SITO 1256
Sortie d'échappement : horizontale côté droit et gauche

Côté droit : - dB(A)
Côté gauche : - dB(A)

Niveau sonore global du bruit émis avec le dispositif d'échappement de
remplacement sans matériaux fibreux

Côté droit : 83-83 dB(A)
Côté gauche : 83-83 dB(A)

Gehört zur G Nr. 21632



Kraftfahrt - Bundesamt
Förderstraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 21632

ALLGEMEINE BETRIEBERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 15.11.1974 (BGBl I S. 3193) und der Vereinbarung zwischen dem Bundesministerium für Verkehr der Bundesrepublik Deutschland und dem französischen Ministère des Transports vom 21.12.1981

Nummer der ABE: 21632

Gerät: Auspuffschalldämpfer

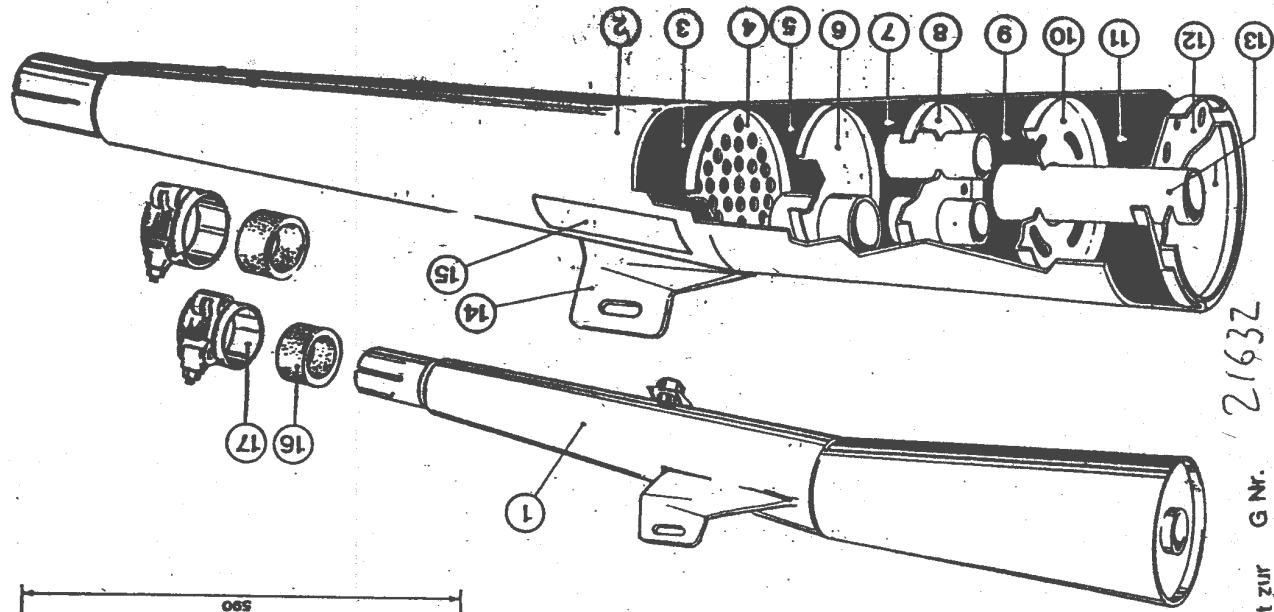
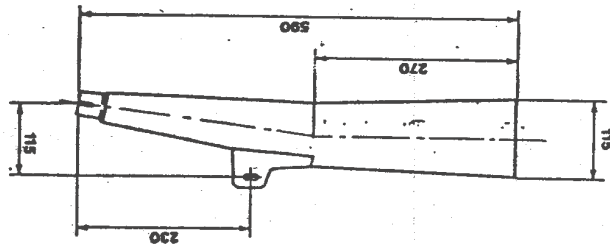
Typ: 1256

Inhaber der ABE: EUROPEENNE DE DIFFUSION MODERNE
74000 Annecy/Frankreich

Für die oben bezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:
Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

TPSI 2568

Dieses von Amts wegen zugeteilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen. Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlaß geben können, dürfen nicht angebracht werden.



SILencers
ITO
Type YAMAHA 650 XJ
CROMATO CHIARO
24.2.1986

Ref. SITO 1256

21632

Gehört zur G Nr.